



المجلس الوطني للتطوير الاقتصادي والاجتماعي
National Economic & Social Development Board

اتفاق تعاون بين

المركز الوطني لمكافحة الأمراض السارية والمتوطنة والمجلس الوطني للتطوير الاقتصادي والاجتماعي

agreement between the National Economic & Social Development Board



اتفاق تعاون

أنه بتاريخ 08 / 05 / 2014 أبرم هذا الاتفاق بين كل من:

- المركز الوطني لمكافحة الأمراض السارية والمتعدنة ويمثله في التوقيع على هذا الاتفاق السيد د. بدر الدين النجار بصفته رئيس اللجنة الإدارية بالمركز (طرف أول).
- المجلس الوطني للتطوير الاقتصادي الاجتماعي وإنجعاني ويمثله في التوقيع على هذا الاتفاق السيد م. فرج خليفة المريسي بصفته رئيس اللجنة التسييرية بالمجلس (طرف ثاني).

تمهيد

حيث أن الطرف الأول لديه الرغبة في الاستفادة من خدمات الطرف الثاني في مجال بناء وإنشاء قواعد بيانات خاصة بالمؤشرات والإحصاءات باستخدام أحد تقنيات الأمم المتحدة (UNICEF) قاعدة بيانات التنمية DevInfo بغرض بناء القدرات الوطنية في هذا المجال.

ولما كان الطرف الثاني لديه من الكوادر الوطنية المشهود لها بالكفاءة والخبرة الواسعة في مجالات يستفيد منها الطرف الأول والتي تؤهله لإجراء عملية بناء وإنشاء قواعد بيانات خاصة بالمؤشرات والإحصاءات باستخدام تقنية DevInfo حسب طبيعة عمل الطرف الأول.

وحيث أن الطرفين يرغبان في تحديد إطار التفاهم حول هذا الموضوع، فقد تم الاتفاق بينهما على ما يلي:

مادة (1)

يعتبر التمهيد السابق وأي ملاحق مكتوبة بين الطرفين تستجد جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق.

مادة (2)

برنامج العمل و مجالاته المشتركة:

تأسيس قاعدة بيانات DevInfo للطرف الأول من المؤشرات المستخلصة من مصادر البيانات المعتمدة من الجهات الرسمية المحلية والدولية من بينها التعدادات السكانية الوطنية والمسوح الوطنية وأيضاً المشتركة مع الجهات الدولية، ونظم الإحصائيات الروتينية الحكومية و المصادر البيانات المعتمدة من الطرف الأول على أن تكون مطابقة للمعايير الدولية للإحصاءات والبيانات الوصفية ISO 13769 SDMX و تأسيس نظام المعلومات الجغرافية للطرف الأول .



• آلية العمل :

يتم تشكيل لجان وفرق عمل من قبل الطرف الأول تكون مصنفة كالتالي :

1- اللجنة العليا المشرفة على مراحل عمل تنفيذ المشروع و تتكون من :

- | | |
|--------|-------------------------|
| رئيسا. | 1. ممثل عن الطرف الأول |
| عضوا. | 2. ممثل عن الطرف الأول |
| عضوا. | 3. ممثل عن الطرف الثاني |
| مقررا. | 4. ممثل عن الطرف الأول |

يتولى ما يلي :

1. الموافقة على خطة وإطار تنفيذ مشروع قاعدة بيانات DevInfo و اعتمادها من الجهة المختصة لدى الطرف الأول بقرار رسمي.
2. اقتراح تشكيل فريق عمل من الخبراء الوطنيين لتحديد و إقرار المؤشرات و مصادر البيانات والتعريفات والبيانات الوصفية وتصنيفها حسب طبيعة عمل الطرف الأول.
3. مراقبة وتقدير المراحل التنفيذية.
4. الإشراف العام على سير عمل الفريق الفني و استلام التقارير الدورية الخاصة به.
5. توفير الدعم الإداري للفريق الفني.

2- اللجنة الفنية و تتكون من:

I. الفريق الفني من الطرف الأول (إدارة الدرن)

يتولى ما يلي :

1. تجميع البيانات من مختلف المصادر.
2. ضمان صحة البيانات وفق المعايير التقنية الإحصائية المحلية و الدولية.
3. ضمان إعداد الخرائط الرقمية (بمستوى المنطقة).
4. تجميع البيانات بشكل منتظم.
5. تنظيم عملية إدخال البيانات من مصادر الكترونية في قاعدة البيانات.
6. تنظيم نسخة مطبوعة لمصادر المعلومات.
7. التحديث المنتظم لقاعدة البيانات.
8. إجراء التحقق من البيانات المتحصل عليها لضمان صحتها.
9. الاحتفاظ بأرشيف النسخ المطبوعة للبيانات والخرائط المحمولة في قاعدة البيانات.
10. إجراء التدريب الفني اللازم الخاص بالمستويات الفنية التدريبية على قاعدة بيانات التنمية DevInfo.
11. تقديم التقارير الدورية عن مراحل التنفيذ للجنة العليا المشرفة.



II. الفريق الفني من الطرف الثاني (فريق عمل LibyaInfo)

يتكون من عضويين (مدربين) من فريق عمل LibyaInfo من الطرف الثاني تكون مسؤوليته تقديم التدريب اللازم لفريق عمل الطرف الأول وتقديم الدعم الفني المطلوب خلال عملية التنفيذ.

مادة (3)

تصدر قرارات تشكيل لجان وفرق العمل بقرار من الطرف الأول على أن يحدد القرار المهام و المكافآت المالية لرئيس وأعضاء و من يتم الاستعانت بهم.

مادة (4)

خطة العمل التنفيذية:

تكون مدة العمل الفني المشترك ستة أشهر اعتبارا من تاريخ توقيع الاتفاق يقوم خلالها الطرف الثاني بتقديم الدعم الفني اللازم من التدريب و المشورة الفنية للطرف الأول، ويجوز تمديد المدة باتفاق مكتوب بين الطرفين، كما يجوز إنهائه في حالة إخلال الطرف الآخر بالتزاماته المقررة بهذا الاتفاق.

مادة (5)

المخرجات :

1. أدوات ذات تقنية عالية لتسهيل كتابة التقارير .
2. قاعدة بيانات متخذة القرار حديثة مدرومة بالمؤشرات التي تسمح بتحليل الواقع وكذلك توفير برمجيات سهلة الاستعمال لغرض استخراج هذه المعلومات بشكل جداول - مخططات - خرائط جغرافية - نشرات - أشرطة فيديو . وتكون متوافرة بشكل سهل على موقع الطرف الثاني.
3. مخزن بيانات ومعلومات وطنية متكاملة وثنائية اللغة لغرض دعم وإسناد معرفة المؤسسات الحكومية
4. دعم مراقبة ومتابعة السياسات والبرامج التنموية لكل قطاع وتقدير الأداء والإيفاء بالمتطلبات من المعلومات الإستراتيجية للشركاء المحليين الرئيسيين.
5. موقع نظم معلومات إحصائية وجغرافية ضمن قاعدة البيانات.
6. الخرائط الجغرافية مربوطة بالبيانات الإحصائية التي تم إعدادها من عدة مصادر.
7. دورات تدريبية لتأهيل ورفع كفاءة موظفي الطرف الأول.

مادة (6)

تعديل الاتفاق:

يمكن تعديل أو تنقيح هذا الاتفاق بموجب ملحق مكتوب من قبل الطرفين وبموافقتهم.



مادة (7)

المكافآت:

يتم صرف المكافآت المالية لرؤساء اللجان وفرق العمل وأعضائها ومن يستعان بهم من طرفها، وفقاً للقانون من المخصصات المالية للطرف الأول بناء على عرض من رئيس اللجنة العليا المشرفة المنصوص عليها في هذا الاتفاق.

مادة (8)

الراسلات:

أي مراسلات أو اتصالات تخص الاتفاق يجب أن تكون مكتوبة، كما يجب أن تسلم بالبريد العادي أو ترسل بالفاكس أو بخدمة التوصيل السريع، أو البريد المسجل.

مادة (9)

حقوق الملكية الفكرية:

يلتزم كلاً الطرفان بمراعاة حقوق الملكية الفكرية والأدبية الخاصة أو الملوكة للطرف الآخر وعدم التعدي عليها أو التصرف فيها للغير بدون موافقة كتابية من الطرف الآخر (المالك) على ذلك.

مادة (10)

يخضع هذا الاتفاق في تنفيذه و تفسيره وفض المنازعات التي تنشأ بسببه لأحكام القانون والقضاء الليبي ما لم يتم تسوية تلك المنازعات بشكل ودي بين الطرفين.

مادة (11)

توقيع الاتفاق:

حرر هذا الاتفاق من أربع نسخ أصلية ووقع عليه في مدينة طرابلس بتاريخ 08/05/2014، ويسلم كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها وباقي النسخ للإجراءات القانونية.

الطرف الثاني
د. فرج خليفة المريعي
رئيس اللجنة التسييرية
بالمجلس الوطني للتطوير الاقتصادي والاجتماعي



الطرف الأول
د. بدر الدين النجار
رئيس اللجنة الإدارية
بالمجلس الوطني لمكافحة الأمراض

